

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1974-1975**

21 AUGUSTUS 1975.

Ontwerp van wet tot oprichting van een Dienst der Scheepvaart en een « Office de la Navigation ».

MEMORIE VAN TOELICHTING

Bij de wet van 13 augustus 1928 werd een Dienst van de Scheepvaart opgericht, belast met de rationele exploitatie van de scheepvaart op sommige waterwegen die door de Koning werden vastgesteld.

Deze Dienst, die onder de opperste leiding en het toezicht van de Minister van Openbare Werken staat en beheerd wordt door een raad van beheer, samengesteld uit een gelijk aantal ambtenaren en vertegenwoordigers van de gebruikers der scheepvaartwegen, is een openbare instelling die rechtspersoonlijkheid bezit en een ruime autonomie en een grote vrijheid van handelen geniet.

Hij regelt het scheepsverkeer, onderhoudt de sluizen, legt havens aan, onderhoudt de oevers, organiseert het slepen en loodsen van schepen, beheert de domeingoederen en int tolgelden.

Tot nog toe voert de Dienst het beheer over :

- 325 km kanaal in het Nederlandse taalgebied;
- 22 km kanaal in het Franse taalgebied.

In 1928 heeft de Koning het beheersdomein van de Dienst weliswaar beperkt tot de kanalen van de lijn Luik-Antwerpen en vertakkingen, maar heeft hij toch gesteld dat het domein van de Dienst tot de gehele Belgische Maas en de Samber zou kunnen worden uitgebreid.

Deze Dienst heeft zijn zetel te Luik, maar zijn werkterrein strekt zich over de beide taalgebieden uit. Het betreft hier een uitvoeringsdienst.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1974-1975**

21 AOÛT 1975.

Projet de loi instituant un Office de la Navigation et un « Dienst der Scheepvaart ».

EXPOSE DES MOTIFS

La loi du 13 août 1928 a créé un Office de la Navigation chargé d'exploiter rationnellement la navigation de certaines voies navigables déterminées par le Roi.

Cet Office, placé sous la haute direction et le contrôle du Ministre des Travaux publics, géré par un conseil d'administration composé d'un nombre égal de fonctionnaires et de représentants des usagers des voies navigables, est un établissement public possédant la personnalité civile et jouissant d'une large autonomie et d'une grande liberté d'action.

Il règle le mouvement des bateaux, entretient les écluses, crée des ports, entretient les berges, organise la traction et le pilotage des bateaux, administre les biens domaniaux et perçoit des péages.

La gestion de l'Office précité comprend à ce jour :

- 325 km de canal dans la région de langue néerlandaise;
- 22 km de canal dans la région de langue française.

En 1928, le Roi limitant la gestion de l'Office aux canaux réunissant Liège à Anvers avec leurs embranchements, a cependant prévu que le domaine de l'Office pourrait s'étendre à toute la Meuse belge et la Sambre.

Cet Office a son siège à Liège mais son activité s'étend à deux régions linguistiques. Il s'agit d'un service régional.

Het in dienst zijnde personeel behoort echter grotendeels tot de Nederlandse taalrol, wat grote moeilijkheden teweegbrengt in het sociale vlak.

Ik meen dat de tijd gekomen is om de activiteit van de Dienst te regionaliseren en om naast de Dienst der Scheepvaart, waarvan de bevoegdheid zich zal uitstrekken over het Nederlandse taalgebied, en waarvan het werkterrein zich over de 325 km kanalen in de Kempen zou uitstrekken, een « Office de la Navigation » op te richten, die zijn zetel in het Franse taalgebied zou hebben en die belast zou worden met de exploitatie van de 22 km kanalen in dit gebied, van de Maas en van de Samber, alsmede van de voor de scheepvaart gebruikte gedeelten van hun bijrivieren, te weten de gekanaliseerde Ourthe over 4,110 km, de Lesse over 2,475 km en de Eau d'Heure over 0,500 km.

Het personeel van de Dienst der Scheepvaart in het Nederlandse taalgebied wordt gevormd door het personeel van de huidige Dienst, dat op 43 leden na tot de Nederlandse taalrol behoort.

Het personeel van de « Office de la Navigation » zou onder meer worden gevormd door het exploitatiepersoneel van het Rijk, dat thans in het onderhoud en de exploitatie van Maas en Samber en van de hierboven genoemde gedeelten van hun bijrivieren voorziet, door de 43 personeelsleden van de Franse taalrol die thans bij de bestaande Dienst werkzaam zijn, en door sommige ambtenaren en beambten van het Rijk, openbare diensten en instellingen van openbaar nut.

Het onderhouds- en exploitatiepersoneel van het Rijk zou ook het meesters-, vak- en dienstpersoneel omvatten.

De vaste personeelsleden en de stagiairs, alsmede de tijdelijken zouden hun administratieve status behouden. Voor het op arbeidsovereenkomst of bediendencontract in dienst genomen personeel zou het contract verder lopen, met dien verstande dat de werkgever van rechtswege, volgens het taalstelsel van de betrokkenen, door de « Office de la Navigation » zou worden vervangen.

Het overgehevelde personeel zowel dit van de huidige Dienst der Scheepvaart als dit van het Rijk, andere openbare diensten en instellingen van openbaar nut, blijft in het genot van alle administratieve en geldelijke voordelen, meer bepaald van de graad-, rang-, niveau-, dienst- en weddeanciënniteit, van de weddeschaal en van de vergoedingen en toelagen die hun waren toegekend op grond van statuten, contracten en andere regelingen van het departement of instelling van herkomst.

Er valt op te merken dat niets gewijzigd wordt wat de bevoegdheid van de Autonome Haven van Luik en van de Autonome Haven van Charleroi betreft.

De controlebevoegdheid van de toezichthebbende Minister, van de Minister van Financiën en van het Rekenhof wordt gewaarborgd door de indeling van de twee Diensten in categorie B van de instellingen van openbaar nut overeenkomstig de wet van 16 maart 1954.

Le personnel en service appartient cependant dans la grande majorité au rôle linguistique néerlandais, ce qui donne lieu à d'importantes difficultés sur le plan social.

Je suis d'avis que le moment est venu de régionaliser l'activité de l'Office et de créer, à côté du « Dienst der Scheepvaart », qui sera compétent pour la région néerlandaise et dont l'activité s'étendra aux 325 km de canaux de la Campine, un Office de la Navigation, situé en région de langue française et dont l'activité s'étendra à l'exploitation des 22 km de canaux en cette région, de la Meuse, de la Sambre, ainsi que des tronçons de certains de leurs affluents utilisés pour la navigation, notamment : l'Ourthe canalisée sur 4,110 km, la Lesse sur 2,475 km et l'Eau d'Heure sur 0,500 km.

Le personnel du « Dienst der Scheepvaart » dans la région de langue néerlandaise est constitué par celui de l'Office actuel, qui, à l'exception de 43 agents, appartient au rôle néerlandais.

Le personnel de l'Office de la Navigation sera notamment constitué du personnel d'exploitation de l'Etat qui assure actuellement le service d'entretien et d'exploitation de la Meuse, de la Sambre et des voies navigables précitées. des 43 agents appartenant au rôle français et actuellement en service à l'Office existant et de certains fonctionnaires et agents de l'Etat, de services publics et d'organismes d'intérêt public.

Le personnel d'entretien et d'exploitation de l'Etat comprend le personnel de maîtrise, et gens de métier et de service.

Les agents définitifs et stagiaires ainsi que les agents temporaires conservent leur situation administrative. Pour les agents recrutés sous contrat de travail ou d'emploi, le contrat reste d'application, étant entendu que l'employeur est remplacé de droit, par l'Office de la Navigation pour la région de langue française.

Les agents transférés, aussi bien ceux de l'actuel Office de la Navigation que les agents de l'Etat et les agents d'autres services publics et organismes d'intérêt public, continuent à bénéficier de tous les avantages administratifs et pécuniaires et en particulier de l'ancienneté de grade, de rang, de niveau de service et de traitement, de l'échelle barémique et de indemnités et allocations qui leur étaient allouées sur la base de statuts, de contrats et d'autres réglementations du département ou organisme d'origine.

Il s'indique de signaler que rien n'est modifié pour ce qui concerne les attributions du Port autonome de Liège et du Port autonome de Charleroi.

Les garanties indispensables quant au contrôle du Ministère de tutelle, du Ministère des Finances et de la Cour des comptes sont assurées par le classement des deux Offices dans la catégorie B des organismes d'intérêt public déterminés par la loi du 16 mars 1954.

Tenslotte, aangezien het hier gaat om een overdracht van bevoegdheden en activiteiten van een Rijksdienst aan een instelling van openbaar nut die onder het toezicht van de Minister van Openbare Werken zal staan, zal de oprichting van een « Office de la Navigation » naast de Dienst der Scheepvaart, theoretisch geen bijkomende uitgaven voor de schatkist meebrengen.

De Minister van Openbare Werken,

J. DEFRAIGNE.

Etant donné qu'il s'agit finalement d'un transfert d'attributions et d'activités d'un service de l'Etat à un organisme d'intérêt public, dont le Ministre des Travaux publics aura la tutelle, la création d'un Office de la Navigation à côté du « Dienst der Scheepvaart », n'entraînera théoriquement aucune dépense supplémentaire pour le Trésor.

Le Ministre des Travaux publics,

J. DEFRAIGNE.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Openbare Werken is gelast in Onze naam bij de wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1.

Onder de benamingen Dienst der Scheepvaart en « Office de la Navigation » worden twee openbare instellingen opgericht die belast worden, onderscheidenlijk in het Nederlands en in het Franse taalgebied, met het onderhoud en de exploitatie van de door de Koning aangewezen waterwegen.

De Dienst der Scheepvaart en de « Office de la Navigation » staan onder het toezicht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Openbare Werken behoren.

De Koning maakt het organiek reglement van de twee instellingen op en stelt hun zetel vast.

ART. 2.

De woorden « Dienst der Scheepvaart » en « Office de la Navigation » die onderscheidenlijk voorkomen in de Nederlandse en in de Franse tekst van artikel 1.-B. van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zoals ze later is gewijzigd, worden vervangen, in de Nederlandse tekst, door de woorden : Dienst der Scheepvaart « Office de la Navigation » en in de Franse tekst, door de woorden : Office de la Navigation « Dienst der Scheepvaart ».

ART. 3.

De Koning maakt de reglementen op betreffende de politie en de scheepvaart op de door de Dienst der Scheepvaart en de « Office de la Navigation » geëxploiteerde waterwegen.

Hij stelt de scheepvaartrechten vast, op de basis en binnen de perken, bepaald bij de wet betreffende de scheepvaartrechten te heffen op de waterwegen onder beheer van de Staat.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux publics et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Travaux publics est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}.

Il est créé deux établissements publics dénommés Office de la Navigation et « Dienst der Scheepvaart » chargés respectivement, dans les régions de langue française et de langue néerlandaise, de l'entretien et de l'exploitation des voies navigables qui sont déterminées par le Roi.

L'Office de la Navigation et le « Dienst der Scheepvaart » sont soumis au pouvoir de contrôle du ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions.

Le Roi établit le règlement organique et fixe le siège des deux organismes.

ART. 2.

Les mots « Office de la Navigation » et « Dienst der Scheepvaart » figurant respectivement dans le texte français et dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}.-B. de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, telle qu'elle a été modifiée ultérieurement, sont remplacés, dans le texte français, par les mots : Office de la Navigation « Dienst der Scheepvaart » et, dans le texte néerlandais, par les mots : Dienst der Scheepvaart « Office de la Navigation ».

ART. 3.

Le Roi établit les règlements de police et de navigation des voies navigables exploitées par l'Office de la Navigation et par le « Dienst der Scheepvaart ».

Il fixe les droits de navigation sur les bases et dans les limites prévues par la législation relative aux droits de navigation à percevoir sur les voies navigables administrées par l'Etat.

ART. 4.

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 1, lid 1, van deze wet zijn de Dienst der Scheepvaart en de « Office de la Navigation » belast met :

1. het regelen van de vaart en het stilliggen der vaartuigen binnen de grenzen der van kracht zijnde voorschriften;
2. het onderhouden, herstellen, bedienen en uitrusten der sluizen en stuwen;
3. het aanleggen, verbeteren, inrichten en outillieren van laad- en loskaaien, alsmede het regelen van het gebruik daarvan;
4. het onderhoud, de inrichting en de voorziening van oevers, kaaien en jaagpaden;
5. de nodige baggerwerken voor de instandhouding der diepten;
6. het organiseren van de sleep- en loodsdienst.
7. het beheer van de bij de scheepvaartweg horende domeingoederen, het onderhoud en de exploitatie der beplantingen;
8. het op peil houden van de waterwegen en dienst der bevoeiingen, overeenkomstig de voorschriften van de minister tot wiens bevoegdheid de Openbare Werken behoren;
9. het innen van tolgelden, scheepvaart- en andere rechten wegens gebruik van de waterweg, van de watervangen, van zijn outillage en van zijn aanhorigheden;
10. Alle andere soortgelijke werkzaamheden die hun zouden kunnen opgedragen worden.

ART. 5.

De Dienst der Scheepvaart en de « Office de la Navigation » worden ieder beheerd door een Raad van Beheer waarvan de voorzitter en de leden door de Koning worden benoemd, op de voordracht van de minister tot wiens bevoegdheid de Openbare Werken behoren.

Het organiek reglement bepaalt de samenstelling van de Raad van Beheer.

ART. 6.

§ 1. De ontvangsten van de Dienst der Scheepvaart en van de « Office de la Navigation » zijn :

1. de scheepvaartrechten alsmede de taksen, belastingen en verschillende opbrengsten;
2. de toelagen van de overheid, van vereniging of van private personen.

§ 2. De Dienst der Scheepvaart en de « Office de la Navigation » kunnen zonder tegenprestatie, een beroep doen op de medewerking van de diensten van het Ministerie van Openbare Werken, Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica, voor de studie van de ontwerpen en voor de lei-

ART. 4.

Conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cette loi, l'Office de la Navigation et le « Dienst der Scheepvaart » ont pour mission :

1. la réglementation du mouvement et du stationnement des bateaux dans le cadre des prescriptions des règlements en vigueur;
2. l'entretien, la réparation, la manœuvre et l'outillage des écluses et des barrages en rivière;
3. la création, l'amélioration, l'aménagement et l'outillage des quais de chargement et de déchargement ainsi que la réglementation de leur usage;
4. l'entretien, l'aménagement et l'outillage des berges, quais et chemins de halage;
5. les dragages nécessaires pour l'entretien de la profondeur;
6. l'organisation de la traction et du pilotage;
7. l'administration des biens domaniaux dépendant de la voie navigable, l'entretien et l'exploitation des plantations;
8. la manutention des eaux et le service des irrigations, conformément aux instructions du ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions;
9. la perception des péages, droits de navigation et autres redevances pour l'usage de la voie navigable, des prises d'eaux, de son outillage et de ses dépendances;
10. toutes autres opérations analogues qui pourraient leur être confiées.

ART. 5.

L'Office de la Navigation et le « Dienst der Scheepvaart » sont gérés respectivement par un Conseil d'Administration dont le président et les membres sont nommés par le Roi sur la proposition du ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions.

Le règlement organique détermine la composition du Conseil d'Administration.

ART. 6.

§ 1^{er}. Les recettes de l'Office de la Navigation et du « Dienst der Scheepvaart » sont :

1. les droits de navigation ainsi que les taxes, redevances et produits divers;
2. les subventions des pouvoirs publics, de collectivités ou de particuliers.

§ 2. L'Office de la Navigation et le « Dienst der Scheepvaart » peuvent bénéficier, sans contrepartie, du concours des services du Ministère des Travaux publics, Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique, pour l'étude des projets et la conduite des travaux des équipements élec-

ding der werken voor elektrische en mechanische uitrusting, alsmede voor het grote onderhoud, de reparatie, de herstelling en de verbouwing van die uitrusting.

ART. 7.

§ 1. Bij de inwerkingtreding van deze wet wordt het personeel van de Franse taalrol, dat werkzaam is bij de bij de wet van 13 augustus 1928 opgerichte Dienst der Scheepvaart van rechtswege naar de bij deze wet opgerichte « Office de la Navigation » overgeheveld.

Vanaf dezelfde datum wordt het personeel van de Nederlandse taalrol, dat werkzaam is bij de genoemde Dienst, van rechtswege naar de bij deze wet opgerichte Dienst der Scheepvaart overgeheveld.

§ 2. Het onderhouds- en exploitatiepersoneel van de Franse taalrol van het Bestuur der Waterwegen van het Ministerie van Openbare Werken, gebezigd aan de waterwegen die, overeenkomstig deze wet, tot de bevoegdheid van de « Office de la Navigation » behoren, wordt van rechtswege naar genoemde « Office » overgeheveld.

Het onderhouds- en exploitatiepersoneel van de Nederlandse taalrol van voornoemd Bestuur der Waterwegen, gebezigd aan de waterwegen die, overeenkomstig deze wet, tot de bevoegdheid van de Dienst der Scheepvaart behoren, wordt van rechtswege naar de Dienst der Scheepvaart overgeheveld.

ART. 8.

Het personeel van de Dienst der Scheepvaart en van de « Office de la Navigation » is onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut.

ART. 9.

In afwijking van artikel 8 en, gedurende een periode van zes maanden, ingaande op de datum van de oprichting van de twee instellingen, benoemt de minister tot wiens bevoegdheid de Openbare Werken behoort, de personeelsleden.

Voor deze benoemingen kan de Minister, om de goede werking van de dienst te verzekeren, afwijken van de bepalingen betreffende de werving, de verandering van graad en de bevordering van voornoemd koninklijk besluit van 8 januari 1973, met uitzondering van de artikelen 16, § 1, 1 tot 5, en 17, § 1, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, van toepassing verklaard op het personeel van sommige instellingen van openbaar nut bij voornoemd koninklijk besluit van 8 januari 1973.

ART. 10.

De overtredingen van het algemeen reglement en van de bijzondere reglementen van de door de Dienst der Scheep-

triques et mécaniques, ainsi que pour les travaux de gros entretien, de dépannage, de réparation et de transformation de ces équipements.

ART. 7.

§ 1^{er}. Au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, le personnel du rôle linguistique français en service à l'Office de la Navigation créé par la loi du 13 août 1928, est transféré de plein droit à l'Office de la Navigation créé par la présente loi.

A partir de la même date, le personnel du rôle linguistique néerlandais, en service audit Office, est transféré de plein droit au « Dienst der Scheepvaart », créé par la présente loi.

§ 2. Le personnel d'entretien et d'exploitation du rôle linguistique français de l'Administration des Voies hydrauliques du Ministère des Travaux publics, occupé aux voies navigables, ressortissant à l'Office de la Navigation, en vertu de la présente loi, est transféré de plein droit audit Office.

Le personnel d'entretien et d'exploitation de l'Administration des Voies hydrauliques précitée du rôle linguistique néerlandais, occupé aux voies navigables ressortissant au « Dienst der Scheepvaart », en vertu de la présente loi, est transféré de plein droit au « Dienst der Scheepvaart ».

ART. 8.

Le personnel de l'Office de la Navigation et du « Dienst der Scheepvaart » est soumis aux dispositions de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public.

ART. 9.

Par dérogation à l'article 8 et, pendant une période de six mois prenant cours à partir de la création des deux organismes, le ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions nomme les membres du personnel.

Pour ces nominations, le Ministre peut, en vue d'assurer le bon fonctionnement du service, déroger aux dispositions relatives au recrutement, au changement de grade et à la promotion, de l'arrêté royal susmentionné du 8 janvier 1973, à l'exception des articles 16, § 1^{er}, 1^{er} à 5, et 17, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, déclarés d'application au personnel de certains organismes d'intérêt public par l'arrêté susmentionné du 8 janvier 1973.

ART. 10.

Des infractions au règlement général et aux règlements particuliers des voies navigables gérées par l'Office de la

vaart en door de « Office de la Navigation » beheerde waterwegen kunnen worden vastgesteld door het respectieve personeel van deze instellingen, dat daartoe speciaal door de Raad van Beheer is aangewezen.

ART. 11.

De bepalingen van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën zijn van toepassing op de Dienst der Scheepvaart en de « Office de la Navigation ».

ART. 12.

Door het Ministerie van Openbare Werken, de Dienst der Scheepvaart en de « Office de la Navigation » wordt, op tegenspraak, een inventaris van de roerende en onroerende goederen opgemaakt.

ART. 13.

De koninklijke besluiten, genomen ter uitvoering van de wet van 13 augustus 1928 tot oprichting van de Dienst der Scheepvaart, blijven van toepassing ten opzichte van de bij deze wet opgerichte Dienst der Scheepvaart tot ze worden opgeheven of gewijzigd.

ART. 14.

De wet van 13 augustus 1928 tot oprichting van de Dienst der Scheepvaart wordt opgeheven.

ART. 15.

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet met uitzondering van de artikelen 1 en 5 die in werking treden de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Motril (Spanje), 28 juli 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Openbare Werken,

J. DEFRAIGNE.

Navigation et par le « Dienst der Scheepvaart » peuvent être constatées par le personnel respectif de ces organismes spécialement désigné à cet effet par le Conseil d'Administration.

ART. 11.

Les dispositions de la loi du 6 février 1970 relatives à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces, sont applicables à l'Office de la Navigation et au « Dienst der Scheepvaart ».

ART. 12.

Il est dressé contradictoirement entre le Ministre des Travaux publics, l'Office de la Navigation et le « Dienst der Scheepvaart » un inventaire des biens meubles et immeubles.

ART. 13.

Les arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 13 août 1928 créant l'Office de la Navigation, demeurent d'application à l'égard du « Dienst der Scheepvaart » créé par la présente loi jusqu'à leur abrogation ou modification.

ART. 14.

La loi du 13 août 1928 créant l'Office de la Navigation est abrogée.

ART. 15.

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi à l'exception des articles 1^{er} et 5 qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Donné à Motril (Espagne), le 28 juillet 1975.

BAUDOUIN,

Par le Roi :
Le Ministre des Travaux publics,

J. DEFRAIGNE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13^e februari 1975 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot oprichting van een « Office de la Navigation » voor het Franse taalgebied », door de Minister op 23 mei 1975 geamendeerd, heeft de 26^e mei 1975 het volgende advies gegeven :

Dit advies heeft betrekking op een ontwerp van wet dat aan de Raad van State gezonden is op 12 februari 1975 en tevens op de amendementen die tijdens de behandeling waren aangekondigd en aan de Raad zijn gezonden bij brief van 23 mei 1975.

Algemene opmerkingen.

Het wetsontwerp richt onder de benaming « Office de la Navigation » een openbare instelling op die in het Franse taalgebied zal worden belast met het onderhoud en de exploitatie van de door de Koning te bepalen waterwegen.

Voor het vervullen van die taak zal die Dienst dezelfde bevoegdheden hebben als de wet van 13 augustus 1928 heeft toegekend aan de Dienst der Scheepvaart — Office de la Navigation, die alleen zijn Nederlandse benaming zal behouden en waarvan de bevoegdheid zal worden beperkt tot de waterwegen van het Nederlandse taalgebied.

Ofschoon het noch in het ontwerp noch in de memorie van toelichting duidelijk wordt gesteld, gaat het hier om de taalgebieden die zijn bepaald in de artikelen 3 en 4 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, niet om de gewesten die bedoeld zijn in artikel 107^{quater} van de Grondwet. Daaruit volgt ook dat de Koning de waterwegen van Brussel-Hoofdstad niet onder de bevoegdheid van één van die diensten zal kunnen brengen.

Ook moet erop worden gewezen dat het Nederlandse en het Franse taalgebied gemeenten met een speciale taalregeling omvatten; de Dienst, die bevoegd zou zijn voor waterwegen welke door gemeenten met een zodanige taalregeling lopen, zou derhalve onderworpen zijn aan de bijzondere bepalingen van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (art. 34, § 1, van de gecoördineerde wetten).

Het wetsontwerp sluit in zeer ruime mate aan bij de wet van 13 augustus 1928, waarvan sommige artikelen woordelijk overgenomen zijn. De artikelen 10 en 11 van het ontwerp hebben tot doel die wet aan te passen aan de toestand die zal geschapen worden door het bestaan van beide diensten.

In acht genomen dat die aanpassingen zouden moeten slaan op alle artikelen en zelfs op het opschrift van de wet van 13 augustus 1928, zou het rationeler zijn die wet zonder meer op te heffen en ze te vervangen door een nieuwe tekst, die voor beide diensten zou gelden.

✱

Onder voorbehoud van hetgeen hiervoren in overweging is gegeven, zijn bij het ontwerp de volgende opmerkingen te maken :

ART 1 tot 3.

Voorgesteld wordt die artikelen samen te voegen. Aangezien artikel 1 bepaalt dat de Dienst een openbare instelling zal zijn, is het onnodig hem uitdrukkelijk rechtspersoonlijkheid te verlenen.

Artikel 2 is derhalve overbodig.

Anderzijds moet aan de Koning de bevoegdheid worden gegeven om het huishoudelijk reglement van de Dienst vast te stellen.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 13 février 1975, d'une demande d'avis sur un projet de loi « créant un Office de la navigation pour la région de langue française », amendé par le Ministre le 23 mai 1975, a donné le 26 mai 1975 l'avis suivant :

Le présent avis est donné à la fois sur un projet de loi adressé au Conseil d'Etat le 12 février 1975 et sur les amendements qui lui avaient été annoncés au cours de l'instruction et qui lui ont été transmis par lettre du 23 mai 1975.

Observations générales.

Le projet de loi crée sous la dénomination « Office de la Navigation » un établissement public qui sera chargé, dans la région de langue française, de l'entretien et de l'exploitation des voies navigables qui seront déterminées par le Roi.

Pour remplir cette mission, cet Office jouira des mêmes attributions que celles que la loi du 13 août 1928 attribue à l'Office de la navigation — Dienst der Scheepvaart, lequel ne conservera que sa dénomination néerlandaise et verra sa compétence limitée aux voies navigables de la région de langue néerlandaise.

Encore que ni le projet ni l'exposé des motifs ne le précisent, les régions linguistiques qui y sont visées sont celles qui sont déterminées par les articles 3 et 4 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative et non celles visées par l'article 107^{quater} de la Constitution. Il en résulte également que le Roi ne pourra soumettre les voies navigables de Bruxelles-Capitale à la compétence d'aucun des deux offices.

Il importe également de souligner que les régions de langue française et néerlandaise comportent des communes qui bénéficient d'un régime linguistique spécial; dès lors, l'Office qui aurait dans ses compétences des voies navigables passant par des communes bénéficiant d'un tel régime serait soumis aux dispositions particulières des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative (art. 34, § 1^{er}, des lois coordonnées).

Le projet de loi est très largement inspiré de la loi du 13 août 1928 dont certains articles sont littéralement reproduits. Les articles 10 et 11 du projet ont pour but d'adapter cette loi à la situation qui résultera de l'existence des deux offices.

Compte tenu du fait que ces adaptations devraient porter sur tous les articles de la loi du 13 août 1928 et même sur son intitulé, il serait plus rationnel d'abroger purement et simplement cette loi et de la remplacer par un texte nouveau qui serait relatif aux deux offices.

✱

Sous réserve de la suggestion faite ci-avant, le projet appelle les observations suivantes :

ART. 1^{er} à 3.

Il est proposé de fusionner ces articles. L'article 1^{er} prévoyant que l'Office sera un établissement public, il est inutile de le doter expressément de la personnalité juridique.

L'article 2 est, dès lors, inutile.

Par ailleurs, il y a lieu de donner au Roi le pouvoir de fixer le règlement organique de l'Office.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Artikel 1. — Onder de benaming « Office de la Navigation » wordt een openbare instelling opgericht die in het Frans taalgebied belast is met het onderhoud en de exploitatie van de door de Koning bepaalde waterwegen.

» De Dienst staat onder toezicht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Openbare Werken behoren.

» De Koning stelt het huishoudelijk reglement van de Dienst vast. »

ART. 4.

Dit artikel zou moeten worden vervangen door een bepaling die artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 uitdrukkelijk wijzigt.

Voorgesteld wordt :

« Artikel ... — De woorden « Dienst der scheepvaart » en « Office de la Navigation » die onderscheidenlijk voorkomen in de Nederlandse en in de Franse tekst van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, onder meer gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 1957, worden vervangen in de Nederlandse tekst door de woorden :

« Dienst der Scheepvaart
Office de la Navigation »

en in de Franse tekst door de woorden :

« Office de la Navigation
Dienst der Scheepvaart. »

ART. 7.

De woorden « vertegenwoordigers van de gebruikers der scheepvaartwegen » kunnen tot moeilijkheden leiden, zowel in verband met de vraag wie gebruiker van de scheepvaartwegen is als wat betreft de wijze waarop ze worden aangewezen. De tekst zou op die punten verduidelijkt moeten worden.

De toepassing van artikel 9, § 3, veronderstelt dat de Raad van beheer overeenkomstig artikel 7 samengesteld is en dat hij dus een vertegenwoordiger van het personeel van de Dienst onder zijn leden telt. Indien niet anders wordt bepaald, zal dat personeelslid dus moeten worden gekozen uit het personeel bedoeld in de §§ 1 en 2.

Zoals artikel 8 door de Regering is geamendeerd, heeft het betrekking op twee verschillende zaken : enerzijds de ontvangsten, anderzijds de verstrekkingen in natura. Derhalve wordt voorgesteld van deze twee alinea's van dit artikel twee paragrafen te maken, en in de tweede het woord « bovendien » te schrappen.

Artikel 9, § 3, van het ontwerp, een bepaling die door het amendement niet gewijzigd is, verleend aan de raad van beheer van de Dienst het recht om, met instemming van de Minister van Openbare Werken :

« ... personeelsleden van het Ministerie van Openbare Werken, niet zijnde die welke in § 2 worden bedoeld, ... voor de eerste maal in een vacante betrekking (te) benoemen. »

De woorden « voor de eerste maal » zijn dubbelzinnig. Deze bepaling, welke volgens de gemachtigde ambtenaar ingevoegd is opdat het directiepersoneel van de Dienst kan worden aangesteld, en die slechts tijdelijk moet zijn, zou, zoals zij geredigeerd is, gedurende onbepaalde tijd uitwerking kunnen hebben; het zou immers voldoende zijn dat door wijziging van de personeelsformatie nieuwe betrekkingen ontstaan opdat die bepaling een recht van voorrang zou verlenen aan de personeelsleden van het departement van Openbare Werken.

Aangezien de Regering het zo niet bedoelt, dient § 3 van artikel 9 te worden aangevuld met een bepaling die de gevolgen ervan in de tijd beperkt.



Le texte suivant est proposé :

« Article 1^{er}. — Il est créé un établissement public dénommé « Office de la Navigation » chargé, dans la région de langue française, de l'entretien et de l'exploitation des voies navigables qui sont déterminées par le Roi.

» L'Office est soumis au pouvoir de contrôle du Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions.

» Le Roi établit le règlement organique de l'Office. »

ART. 4.

Cet article devrait être remplacé par une disposition modifiant expressément l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954.

Le texte suivant est proposé :

« Article ... — Les mots « Office de la Navigation » et « Dienst der Scheepvaart » figurant respectivement dans le texte français et dans le texte néerlandais de l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié notamment par l'arrêté royal du 18 décembre 1957, sont remplacés dans le texte français par les mots :

« Office de la Navigation
Dienst der Scheepvaart »

et, dans le texte néerlandais, par les mots :

« Dienst der Scheepvaart
Office de la Navigation. »

ART. 7.

Les mots « les représentants des usagers des voies navigables » pourraient créer des difficultés tant en ce qui concerne la question de savoir qui est usager des voies navigables qu'en ce qui concerne le mode de leur désignation. Cette précision devrait être apportée au texte.

L'application de l'article 9, § 3, suppose que le conseil d'administration a été composé conformément à l'article 7 et, par conséquent, qu'il comprend un représentant du personnel de l'Office. A défaut de disposition contraire ce membre du personnel devra donc être choisi parmi le personnel visé aux §§ 1^{er} et 2.

L'article, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, concerne deux ordres d'idées distincts : l'un relatif aux recettes, l'autre à des prestations en nature. Il est dès lors proposé de faire des deux alinéas de cet article deux paragraphes distincts, et, au second de ceux-ci, de supprimer les mots « en outre ».

L'article 9, § 3, du projet que l'amendement ne modifie pas confère au conseil d'administration de l'Office, en accord avec le Ministre des Travaux publics, le droit de :

« ... nommer, pour la première fois dans un emploi vacant, des membres du personnel du Ministère des Travaux publics, autres que ceux visés au § 2. »

Les termes « pour la première fois » sont équivoques. Cette disposition qui, selon le fonctionnaire délégué, a été prévue pour permettre la mise en place du personnel de direction de l'Office et qui ne doit avoir qu'une portée limitée dans le temps pourrait, telle qu'elle est rédigée, voir ses effets se prolonger pendant un temps illimité; il suffirait, en effet, qu'une modification du cadre du personnel crée des emplois nouveaux pour que cette disposition confère un droit de priorité aux membres du personnel du département des Travaux publics.

Telle n'étant pas l'intention du Gouvernement, il convient d'assortir le § 3 de l'article 9 d'une disposition qui en limite les effets dans le temps.



Slotopmerking.

Tijdens de behandeling van het voorontwerp waarop dit advies betrekking heeft, is aan de Raad van State een ontwerp van uitvoeringsreglement voorgelegd. De Raad meent de Regering erop attent te moeten maken dat het bij het onderzoek van dit laatste ontwerp nodig kan blijken voor te stellen dat bepalingen daaruit naar het onderhavige ontwerp worden overgebracht.

De kamer was samengesteld uit :

De heren J. MASQUELIN, kamervoorzitter; H. ROUSSEAU, J. van den BOSSCHE, Staatsraden; R. PIRSON, M. VERSCHULDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving; Mevr. J. TRUYENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer E. RONSMANS, adjunct-auditeur.

De Griffier,
J. TRUYENS

De Voorzitter,
J. MASQUELIN.

Observation finale.

Au cours de l'instruction de l'avant-projet faisant l'objet du présent avis, le Conseil d'Etat a été saisi d'un projet de règlement d'exécution. Il estime devoir attirer l'attention du Gouvernement sur le fait que l'étude de ce dernier projet pourrait l'amener à proposer que des dispositions de celui-ci soient transférées dans le présent projet.

La chambre était composé de :

MM. J. MASQUELIN, président de chambre; H. ROUSSEAU, J. van den BOSSCHE, conseillers d'Etat; R. PIRSON, M. VERSCHULDEN, assesseurs de la section de la législation; Mme J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. E. RONSMANS, auditeur adjoint.

Le Greffier,
J. TRUYENS

Le Président,
J. MASQUELIN.